

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a f i l o l o g i c k ý c h s t u d i í

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek oponentky)

Práci předložil(a) student(ka): Bc. Zuzana Zelinková

Název práce: **L'évolution de la langue française (période choisie) et sa didactisation dans la classe de français langue étrangère (FLE)**

Oponovala (u externích oponentů uveďte též adresu a funkci ve firmě):

Doc. Mgr. Radka Mudrochová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem předložené diplomové práce bylo prozkoumat a popsat fáze vývoje francouzského jazyka od jeho nejranějších období do konce středověku. Práce se zaměřuje na gramatické a literární změny francouzštiny pod vlivem sociálně-kulturních faktorů dané doby. Dále si klade za cíl určit, do jaké míry by měla být tato problematika začleněna do výuky francouzštiny jako cizího jazyka na středních školách, jak hluboce by měla být probírána a zda je její zařazení do školních osnov vůbec vhodné. Praktická část pak podrobněji zkoumá a nabízí, jak lze toto téma vyučovat, jaká literární díla je možno použít pro výuku či jak je integrovat do výukových aktivit.

Z hlediska dosažení cílů lze říci, že práce poskytuje důkladný teoretický základ pro pochopení historického vývoje francouzského jazyka a nabízí praktické návrhy pro jeho začlenění do výuky. Výsledky práce mohou sloužit mj. jako základ pro další diskuse o zařazení tématu do kurikula na středních školách.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Obsahové zpracování diplomové práce je rozsáhlé a promyšlené, avšak několik drobných poznámek vpisují níže.

Práce kombinuje teoretickou a praktickou část. Teoretická část poskytuje pevný základ v podobě historického vývoje francouzštiny s praktickými ukázkami gramatických proměnných, zatímco praktická část se soustředí na didaktické aplikace. Proporcionalita mezi teoretickou a praktickou částí je vyvážená, přičemž obě části se doplňují v poskytování komplexního pohledu na téma.

Obsahové zpracování je adekvátní a ve svém celku zdařilé, přestože se jedná o téma poměrně náročné a neobvyklé pro didaktické uchopení. Tvůrčí přístup je patrný v integraci historických a lingvistických analýz s pedagogickými strategiemi.

Nicméně nalezneme místa, která by si zasloužila určitou reflexi:

- V kapitole 3, i když je nazvána *Grammaire et syntaxe du français du Moyen-Âge*, se autorka věnuje převážně jen nominální a verbální problematice, zatímco syntaktické aspekty nejsou dostatečně prozkoumány. Očekávala bych, že autorka doplní tento nedostatek komentářem (při obhajobě), který by objasnil, proč se rozhodla vynechat rozsáhlejší syntaktickou analýzu.
- Kapitola 4 o fonetice je příliš krátká a omezená na jednu stranu, což je na škodu, jelikož fonetika staré francouzštiny je rozsáhlým tématem a objevuje se i v didaktické aplikaci praktické části. Také by bylo vhodnější ji zařadit do předchozího celku a zvážit vhodnější název.
- U delších citací, například na straně 13, bych očekávala doplňující komentář ze strany autorky.
- Kladně hodnotím úvodní otázky v kapitole 1, které nastavují rámec pro další diskuzi, avšak bylo by vhodnější uvést je explicitně, například formulacemi typu *Nous allons nous poser des questions, répondre aux questions...*

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Formální úprava diplomové práce vykazuje několik pozitivních aspektů, ale je zde i prostor pro vylepšení:

- Práce je na dobré jazykové úrovni, prosta gramatických chyb.
- Autorka se opírá o řadu renomovaných publikací k tématu a správně aplikuje citační normy, krom odkazů na internetové zdroje.

- Postrádám doprovodný obrazový materiál pro dokreslení tematiky, např. mapky u reprezentace vývoje jazyka, nebo literárních děl.
- Strukturálně by měly být sjednoceny názvy kapitol (název se členem / bez členu kolísá) a upravena francouzská typografie, včetně používání mezer před otazníky a uvozovkami, správného formátování římských číslic (*Au troisième siècle après Jésus-Christ*, (s. 11), naopak na str. 12 římská číslice je: *Ve siècle*, chybí však horní index), a pevných mezer, kde je to vhodné.
- Snaha o akademický styl je patrná, vyvarovala bych se však popularizačním formulacím. Například: *Il est maintenant temps de parler de la foi chrétienne* (s. 15) by mohlo být nahrazeno vhodnější formulací ve smyslu *Dans ce chapitre, nous allons nous intéresser*.
- U navrhovaných aktivit praktické části nejsou uvedeny didaktické indikátory jako jazyková úroveň, časová náročnost apod.
- Kap 2.4. bych nazvala spíše *synthèse*, obdobně i 3.8.

Celkově diplomová práce vykazuje solidní úroveň formálního zpracování s prostorem pro drobné úpravy, které by zvýšily její akademickou přesvědčivost a čitelnost.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Celkový dojem z diplomové práce je velmi pozitivní. Práce je důkladně zpracována a reflektuje porozumění tématu, které je komplexně a systematicky představeno jak z historického, tak didaktického hlediska. Mezi silné stránky lze zařadit: (1) komplexnost a hloubku analýzy, schopnost analyzovat a propojit historický vývoj francouzského jazyka s jeho didaktickou aplikací; (2) akademickou rigoróznost; (3) praktickou aplikaci: propojení teoretického základu s praktickými návrhy na výuku v pedagogické praxi. Mezi slabší stránky je možno řadit formální aspekt zpracování práce. Ačkoliv je text na dobré jazykové úrovni, dodržování typografických a citačních norem pro internetové zdroje.

Závěrem lze konstatovat, že diplomová práce předložená Zuzanou Zelinkovou představuje významný přínos pro oblast francouzské lingvistiky a její didaktiky vybraného období. Velmi kladně hodnotím, že se diplomantka odvážila zpracovat obávané téma vybraného období vývoje francouzského jazyka.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Mohla byste podložit konstatování ze s. 42: *Comme on peut le constater, il y a également eu une disparition du genre neutre*. Do jakého období je neutrum ve francouzštině užíváno? Mohla byste doložit na příkladu?
2. Zkoušela jste téma aplikovat v praxi? Jaké byly ohlasy? Čeho by se mohli učitelé obávat při volbě tématu pro svou výuku? A naopak, proč by měli téma zařadit do svého kurikula?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Výborně

Datum: 7. května 2024

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra filologických studií

Podpis:

KOPIE SE SHODUJE
S ORIGINÁLEM

Pozn.: Při nedostatku místa použijte zadní stranu nebo příložený list.